

Niamatlahcuilol in teotlatitlantli Pablo tlen
oquimihcuiluilih in tlaniltocanih

Colosenses

Pablo quintlahpaloua
in tlaniltocanih tlen
chanchiuah Colosas

1 Neh Pablo, itlatitlancau Cristo Jesús, ica nitlaniquilitzin Dios. Neh uan in tocniu tlaniltocani Timoteo itnamechonihcuiluiliah
2 nin amatl nochtin namehuantzitzin niaxcatzitzin Dios naquin namonchanchiuah Colosas, naquin milauac nanmoyolchicauah inauactzinco Cristo. In toTahtzin Dios uan toTecotzin Jesucristo manamechonpialican tetlasohitalistli, uan ninseuilitzin mai namouantzin.

Pablo motlatlautia inauactzinco
Dios ipampa in tlaniltocanih
tlen chanchiuah Colosas

3 Nochipa ihcuac itnamechonnochiliyah Dios, itmotlasohcamatih inauactzinco Yehuatzin, niTahtzin in toTecotzin Jesucristo.

4 Itmotlasohcamatih nic yotmatqueh quen namontlaniltocah

inauactzinco Cristo Jesús, uan quen nanquimonyequitah nochtin niaxcatzitzin Yehuatzin,

5 pues nanconmatih tlenoh namechonnichialtihoqueh iluicac. Nin namonichialis nanconpiyah nic onanconaqueh in tlen milauac tlahtol, yen tlahtol tlen cualica temaquixtilistli,

6 tlen namonauactzinco yoehcōc, ohcon queh itich nochti in tlalticpactli. Nin tlahtol nouiyan moxinihtoc uan ictemactihtoc tlatiyotl, uan noiuqui ohcon mochiutoc namouantzin, desde in tonal ihcuac onanconaqueh uan onanconahsicamatqueh quen milauac nitetlasohtlalitzin Dios.

7 Nochi non onamechonmachtih in Epafras, totlasohicniu naquin iuan itsepantiquitih inauactzinco Cristo, naquin se cuali itiquitcau Cristo namonauactzinco.

8 Yeh noiuqui yotechmatiltih namontetlasohtlalis tlen in Espíritu icmochiualtihtoc namotichtzin.

9 Ica non tehuan, desde in tonal ihcuac otmatqueh nochti non, amo

itcauah itnamechmonochilisqueh Dios. Itlatlautiah mahsic ixconpiacan cuali ahsicamatilis uan ohcon ixconmatican nitlaniquilitzin Yehuatzin, uan ixconpiacan noch iectlayoluilis uan ahsicamatilis tlen contemactia in Espíritu.

10 Ohcon uilis namonninimisqueh quen icnamiqui nimirisqueh naquin iaxcauan in toTecotzin, uan itich noch i nanconpaquilismasqueh, uan nanconchiuasqueh noch i cui chiualistli, uan ocachi yec nanconixmatasqueh Dios.

11 Itlatlautiah Dios manamechonchicaua ica noch i nimouisticueyichicaualitzin, uan ohcon xontlaxicocan itich noch i, ica pacahyouilis.

12 Uan ica paquelistli xonmotlasohcamatican inauactzinco in toTahtzin Dios, naquin oquichiu nitiquitzin namotichtzin, uan ohcon axan uilis nanconsilisqueh tlen quimaxcatisqueh niaxcatzitzin itich nimouisticatlanetzin.

13 Yehuatzin yotechonquixtih iman nichicaualis in tlayouilotl, uan otechonpanoltih campa motlanauatilia nitlasohConetzin,

14 naquin otechontlaxtlau [ica niesotzin], uan otechontlapohpoluih in totlahtlacol.

Cristo octlalico seuilistli

15 Itichtzin Cristo monextihtzinoua yec quen ameh Dios, naquin amo uili secmoitihihtzinoua. Cristo tlayacantoc itich noch i tlen Dios ocmochiulihtzinoh.

16 Ica Yehuatzin Cristo tlachiutli noch i tlen cah, mayeh tlen cah iluicac uan tlalticpac, mayeh tlen mota uan mayeh tlen amo, mayeh tlen icpiah ueyitiquiuahcayotl, mayeh cuahcual tetecomeh, mayeh tlen tlayacanah, mayeh tlen uehueyi chicaualismeh. Nochi omochiu ica Yehuatzin uan para Yehuatzin.

17 Yehuatzin metzticah desde achtoh ihcuac ayamo itlahtlen ocatca, uan noch i tlen cah motlachicauilia itich nichicaualitzin.

18 Yehuatzin Cristo noiuqui poutoc queh itzonticon in tlaniltocaniih. Yehuatzin naquin tlayacantoc itich noch i, naquin achtoh omoyancuicayolitihtzinoh itich miquilistli, uan ohcon axan motlayacanilihtoc ipan noch i.

19 Pues Dios ocomopactilihtzinoh Cristo mai ameh mahsic yec quemeh Yehuatzin.

20 Uan ica Yehuatzin Cristo, Dios octlalih seuilistli iuan noch i tlen cah, mayeh tlen cah tlalticpac uan mayeh tlen cah iluicac. Uan ohcon ica niesotzin tlen Cristo oconxauaniih itich in cruz, Dios oconsehseuih noch i ixnamictli.

21 Namehuantzitzin noiuqui, naquin achtoh amo onamonpouiah iuan Dios, uan onanconixnamiquia ica namoamoyeclanimill uan namoamoyecchiualis, axan Dios oconyacatlamic non ixnamictli tlen onanconpiayah iuantzin.

22 Ohcon omochiu ihcuac Cristo omochiutzinoco tlacatl uan ica

nimiquilitzin onamechonteixpan-tih iixpan Dios chipauaqueh, uan oquichiu acmo itlah tlahtlacol mai namotich, uan oquichiu acmo ix-conpiacan itlah tlen manamechon-ixteneuilican.

23 Tlen quemah, para non moni-qui xonmotlachicauilican uan xonyequihcatocan itich in tlanil-toquilis, uan amotlen manamech-onolini den yolchicaualistli tlen catqui itich in tlahtol tlen cuala-temaquixtilistli. Nin tlahtol yehua tlen yonanconaqueh uan mote-matiltia ic nouiyan itich noch i in tlalticpactli. Itich non tlahtol tlen cuala-temaquixtilistli neh Pablo, Dios onechonchiu itiquitcatzin.

In tiquit tlen Dios ocmactih in Pablo innauac naquin amo judíos

24 Axan inpaqui ica tlen neh intlahyouia namopampa, pues ohcon mahxitihiu itich notlalna-cayo nitlahyouilis in Cristo ipam-pa nitlalnacayo, masequihto yen tlaniltocanih.

25 Inauac yehuan Dios onechon-chiu itiquitcatzin, pues onech-mactih non tiquit namonauac ohcon quen oyah nitlaniquilitzin, para mannamechonmatilti mahsic nochitlalhtoltzin;

26 non itlahtoltzin techmatiltia ni-tlaniquilitzin Dios tlen desde ipeu-yan nochitlalhtoltzin, pero axan yomotematiltih innauac niaxcat-zitzin.

27 Dios ocomoniquiltihtzinoh quinmatiltis niaxcatzitzin quen tlailiuis ueyi mouistic nin itla-

niquilitzin tlen otlatiutoya, para naquin amo namonjudíos. Uan yeh nin tlen otlatiutoya: Cristo chanchiutoc namotichtzin, uan inauactzinco nanconpiyah in yol-chicaualistli namonteuantisqueh itich nimouisticachantzin.

28 Tehuan ittematiltiah de Cristo, itquinnahnauatiah nocthin tocni-uan, uan itquinmachtiah itich noch i cuih tlayoluilis, para nocthin itquinteixpantisqueh inauac-tzinco Dios mahsic chicauaqueh itich in tlaniltoquilis inauactzinco Cristo.

29 Ica non neh inmochicaua uan intiquiti, ica necah chicaualistli tlen Yehuatzin nechonmactia uan ueyihcatiquiti notich.

2 Inniqui ixconmatican quen chicauc inmotiquitiltihtoc namopampa, uan inpampa na-quin pouih Laodicea, uan inpam-pa nocthin in tlaniltocanih naquin ayamo queman nechitztoqueh.

2 Pues inniqui ixconpiacan yol-chicaualistli, uan sansican xon-setiliutocan itich in tetlasohtlalis. Inniqui ixconahsican noch i mic yecahsicamatilis, uan ohcon yec ixconahsicamatican in tlen achtoh otlatiutoya de nitlaniquilitzin Dios, tlen tlahtoua de Cristo.

3 Itichtzin Cristo tlatiutoc noch i in tlen mic mouisticcualtzin tlayoluilis uan tlaixmatilis.

4 Nin innamechoniluia nic inniqui amaquin manamechontlaniltoc i ca cualtzin tlahtol.

5 Pues masqui amo namouantzin nicah, noespíritu namouantzin

catqui, uan inpaqui nic inquita yec namonsintiliutoqueh uan namonyequihsatoqueh itich in tlaniltquilis inauactzinco Cristo.

6Ica non, quen yonanconsiliisqueh Cristo Jesús quemeh namo-Tecotzin, ohcon xonnihnimican itich niohtectzin.

7Itich Yehuatzin xonmoniluayotican, uan itich Yehuatzin xonmoscaltihtacan, uan xonmotlachicauilican ica in tlaniloquilis, ohcon quen onamechonmachtihqueh, uan nochipa simi xonmotlasohcamatican inauactzinco Dios.

Ica Yehuatzin Cristo ya nanconpiyah nochí

8Cuali xonmotlachialican, amo yeh acah namechonilpia ica tlenssa tlamachtilis uan tlacahcayaualistli tlen motasniqui caultzin, tlen ualeua itich nintlanextilil in tlalticpactlacameh, uan itich tlensa tlayoluilis tlen cah itich nin tlalticpactli, uan amo ualeua itich Cristo.

9Ixconmatican, itich nitlalnacayo Cristo ompa campa monex-tia mahsic quen ameh Yehuatzin Dios.

10Uan namehuantzitzin mahsic namonmoahxitiah itich Yehuatzin, naquin icpia chicaualis itich nochí in chicaualismeh uan nitlayacancauan.

11Inauactzinco Cristo nanconpiyah in nescayotl tlen amo tlachiutli ica ima se tlalticpactlacatl, tlamo yeh yen Cristo onamechonnescayotih ihcuac onamechonquixtilih namotlalticpactlaniquilis.

12Pues ihcuac onanmocuatequihqueh, ictosniqui queh onamonmiqueh uan onamechontlapachohqueh iuantzin Cristo, uan iuan Yehuatzin oc-sipa onamonyancuicayolqueh, nic onanconniltocaqueh nichicaualitzin Dios tlen ica oconyancuicayolitih Cristo itich miquilistli.

13Achtoh namehuantzitzin onamonmictoyah ipampatica namotlahtlacol, uan ayamo onamonnescayotitoyah. Pero axan Dios onamechonmactih yolistli iuantzin Cristo, uan onamechontlapohpoluih nochí namotlah-tlacol.

14Dios ocquixtilih nichicaualis necah tlahcuilol campa onestoya in tomitlateuiquil itich in tlanauatil. Nochi non Dios oconsohsac itich in cruz, uan ohcon oconyacatlamih.

15Uan yec oquintlamitlapancau nintlayacancauan in amocuali ehecameh uan in chicaualismeh, uan oquinquixtih maquinmouiso-can uan oquinpihpinautih ihcuac omotlatlanilihtzinoh itich in cruz ica nimiquilitzin Cristo.

Namotlachialis mai itich tlen ualeua iluicac uan amo itich tlen poui tlalticpac

16Ica non, amo quen ixconmatican tla namoca tlahtouah ica tlen nanconcuah noso nancononih, noso nic amo nanquimontlepan-itah siquin iluitonalmeh, yancuic metztlí noso moseuilistonal judío.

17Nochi non san quemeh iecauilo tlen mochiwas satepan, pero tlen

milauac uan amo san ecauil, yeh yen Cristo.

18 Amo ixquimontlahtolcaquican naquin namechoniluiah amitlah tetlaocolil namechonchia iluicac, necateh naquin mosiniah ica nimicnotecalis uan quintlacachiuah in iluicactlatlanten. Yehuan simi mocalaquiah itich tlen quihtouah mach quihitah, uan moueyicasiniah ica nintlapticactlayoluilis.

19 Yehuan amo motlatzitzquiliqueh itichtzin Cristo, naquin yehua tzonticontli, pues yehua naquin quimiscaltihtoc in tlaniltocaniih uan cuali quintquipanohtoc uan yec quinsintilihtoc, uan quimiscaltihiu ica in iscaltlis tlen ictemactia Dios.

20 Tla yonamonmiqueh iuantzin Cristo uan ohcon yonanconcauqueh quen tlayoluiah itich nin tlalticpac, ¿tleca oc namonnini-mih quemeh oc namonpouih itich in tlalticpac uan oc nancontlacamatih tlanauatilten

21 queh nin: “Amo ixcana non, amo ixyeco necah, amo ixtzitzqui non”?

22 Nochtin ninqueh tlanauatilten uan ihmachtisten ualeuah itich in tlacameh, uan tlahtouah de nochitlen yacatlami ohcon quen seccui-tiu.

23 Yeh milauac, nonqueh tlanauatilten mota tlachiuten ica yectlayoluilistli, teniquiliah mase-monexti queh simi setlatlacamatin uan queh simi semicnotecani, uan simi masectlahyouilti seitlalnacayo. Masqui ohcon, tlamilauca

nochi non sannencah, nic amotlen tematlani semotzacuulis ihcuac tetilana seitlalticpactlaniquilis.

3 Ica non, tla yonamonyancui-cayolqueh iuantzin Cristo, ixcontemocan tlen ualeua iluicac, campa Cristo metzticah iyec-mapantzinco Dios.

2 Ixcontlalican namotlachialis itich tlen ualeua iluicac, uan amo itich tlen poui tlalticpac.

3 Ixcommatican, namehuantzitzin yonamonmiqueh, uan axan namoyolilis tlatiutoc iuantzin Cristo inauactzinco Dios.

4 Ihcuac Cristo, naquin yehua namoyolilis, monextihtzinos, ihcuacon namehuantzitzin noiuqui iuantzin namonmonextisqueh itich nimouisticchipaucatlanetzin.

In toachtoh uan toyancuicnirimilis

5 Ica non, ixconpohpolocan de namehuantzitzin in tlalticpactlaniquilis: amakah pitzotic maaxtinimi ica nitlalnacayo, amo xonmoyacanacan ica xolopihitic tlayoluil uan tleyasa pitzotic tlaniquilis, amo ixcontlasohtlacan tlen amo yec, uan amo xonxihxicuintican nanconmoaxcatisqueh nochitli, pues non tlahtlacol quisa queh sectlachiutoc itlah ocse quemeh seidios.

6 Ica nonqueh chialisten uitz ni-cualanilitzin Dios impan aquihqueh amo tlatlacamatnih.

7 Itich nochitli, namehuantzitzin achtoh noiuqui itich onamonnini-miah, ihcuac onanconchiuayah nochitli non.

⁸Pero axan namehuantzitzin no-iuqui moniqui ixconcauacan nochin: cualanilistli, tlauel, amocual-yotl, pitzotic teteneualis, uan itich namocamac amo maquisa pitzotic uan tepinautih tlahtol.

⁹Amo xonmistlacauican; pues yonancontlatiuiqueh namotlal-ticpactlaniquilis tlen onancon-quentoyah, uan yonanconcauqueh tlen achtoh onanconchiuayah.

¹⁰Uan axan ya namontlaquen-toqueh ica in yancuicyectlaniquistli, tlen moyancuicachiutiu ohcon quen ameh Dios naquin otechonyancuicachiu, hasta mah-sic yec matmixmatilican.

¹¹Axan acmo icchiulia max acah judío noso griego, noso judiohnes-cayotitoc noso amo, noso tlaixmat-qui noso sansimi amo tlaixmatqui, noso cah temac queh esclavo noso amo cah temac queh esclavo. Por-que Cristo icyacapanauia nochin, uan itich nochtin namehuantzitzin metzticah.

¹²Dios onamechonpihpín, uan oquichiu xonican iaxcatzitzin uan namechontlasohtla. Ica non xon-motlaquentican ica in yancuic-yeclaniquilis, ictosniqui simi xonteicnoitacan, xonican cualmeh cocone, xonmicnotecacan, xon-moyecuicacan iuan nocsiquin uan ixconpiacan pacahyouilistli.

¹³Xonmosepantlaxicouilican, uan xonmosepantlapohpoluican tla itlah ica namonmocualanihoqueh. Ohcon quemeh in toTecotzin onamechontlapohpoluih, ohcon noiuequi ixconchiuacan.

¹⁴Uan tlen quemah, ixconmo-sepanpialican tetlasohtlalis, pues yeh non tlen yec tesintilia.

¹⁵Uan niseuilitzin Dios matlatiqui-ti itich namoyolo, pues ica non Dios onamechonnotz nic icniqui xonican san se quemeh seitlalna-cayo. Uan nochipa xonmotlasoh-camatican.

¹⁶Nitlahtoltzin Cristo matlacuito yec itich namoyolo, ica yeclayol-uilistli xonmosepanmachtican uan xonmosepannahnauatican quenih nanconchiuasqueh tlen cuali. Ixconcuicatican Dios ica mic tetlasohcamatilis itich namo-yolo, ica Salmos uan cuicatl tlen ictlacachiua Yehuatzin uan cuicatl tlen teyolyacana in Espíritu Santo.

¹⁷Nochi tlen nanconchiuasqueh noso nanconihtosqueh, ixcon-chiuacan ica nitoocaatzin in toTecotzin Jesús, uan xonmotlasohcamatican inauactzinco in toTahtzin Dios ica nitoocaatzin Yehuatzin Cristo.

Quenih icnamiqui mosepanuicasqueh in tlaniltocaniih itich nincalihtic

¹⁸Siuameh namiquehqueh, ix-contracamatican namotlauical quen icnamiqui tlatlacamatatisqueh naquin tlaniltocah inauactzinco in toTecotzin.

¹⁹Tlacameh namiquehqueh, ixcon-tlasohtlacan namosiuau uan amo xonican namoncuehsiuqueh in nauac.

²⁰Coconeh, ixquintlacamatican namotahuan itich nochti; yeh

non tlen comopactilihtzinoua in toTecotzin.

²¹Tetahmeh, amo ixquimontlauelcalaqueican namoconeuantzitzin, para amo mayoltlaocolcalaqueican.

²²Naquin namoncateh temac queh esclavos, ixquimontlacomatican itich noch i naquin namotecouan nican tlalticpac. Amo san ihcuac namechonitztoqueh ixquimonyectiquitilican, quemeh icchiuah naquin icniquih cuali mocauasqueh san inauac in tlalticpactlacatl, tlamo yeh ixquimonyectiquitilican ica noch i namoyolo, ica tlamouilil inauatzinco Dios.

²³Uan noch i tlen nanconchiuasqueh, ixconchiuacan ica noch i namoyolo, queh nancontiquitilih toqueh yen toTecotzin uan amo yen tlacameh.

²⁴Pues nanconmatih nic in toTecotzin namechontlaxtlauis ica tlen namechonpialihtoc namechonaxcatis. ¡Ixconmatican yen toTecotzin Cristo naquin nancontiquitilihtoqueh!

²⁵Pero naquin icchiua tlen amo yec icsilis nitlaxtlauil ohcon quen oquichiu, pues inauactzinco amo cah techicoitalis.

4 Namehuantzitzin tetecomeh, ixquimonmactican tlen icnamiqui uan ixquimonyequitacan namoesclavos. Ixconilnamiquican, namehuantzitzin noiuqui nanconpiyah iluicac se namoTeco.

Pablo quinnahnauatia in tlaniltocanih

²Amo ixconcauacan nanconmonochilisqueh Dios, xontlachixtocan ompa uan xonmotlasohcamatican inauactzinco.

³Noiuqui ixtechonnochilican Dios tehuan, para Yehuatzin macchiua mamotemaca ittenonotzasqueh nitlahtoltzin Yehuatzin, uan ohcon mattematiltican in tlahtol de Cristo tlen achtoh otlatiutoya, tlen neh axan ipampa intzacutoc.

⁴Ixconmotlatlautilican Dios manteyecahsicamatilti nitlahtoltzin quen icnamiqui inchiuas.

⁵Konninimican ica yectlayolulistli innauc naquin amo pouih namouantzin, ixconyeccuican in tonalmeh.

⁶Namotlahtol nochipa mai mouistic uan ica yectlayolulistli, ohcon nanconmatisqueh quenih yec namontlananquilisqueh innauc sehse in tocniuan.

Tleca Pablo ictitlani in Tíquico uan Onésimo

⁷Nochi quen neh nicah, namechonmatiltis in totlasohicniu Tíquico. Yeh se itiquitcatzin Cristo naquin uili inauac semoyolchicaua, uan sansican itsepantiquitiliah in toTecotzin.

⁸Namonauactzinco intitlani nic inniqui ixconmatican quenih itcateh^a uan manamechonyolchicaua.

^a Siquin tlahuiloiten ictouah “para itmatisqueh quenih namoncateh”.

9 Intitlani iuan Onésimo, notlasohicniu naquin inauac uili semoyolchicaua, yeh poui namouantzin. Yehuan namechonmatiltisqueh nochí tlen panoua nican.

Pablo quintlaminauatia

10 Namechontlahpaloua in Aristarco, naquin nouan tzacutoc. Noiuqui namechontlahpaloua Marcos, iprimo in Bernabé, de naquin ya nanconpiyah tlanautil; tla yauí namechontatiu, ixconyecsilican.

11 Noiuqui namechontlahpaloua Jesús, naquin ictoocaayotiah Justo. Den tlancanah judíos simi sayeh ninqueh tocnian naquin nouan tiquitih, uan nouan ictematiltiah nitiquiuahcayo Dios, uan simi nechyolchicauah.

12 Namechontlahpaloua Epafras, itiquitcatzin Cristo Jesús, yeh poui namouantzin. Yeh nochipa simi tlailiuis namechontlatlautilia Dios, nic icniqui xonyequihsatocan itich in tlancanah uan mai mahsic yec namochualis uan mahsic ixconmatican nitlaniquilitzin Dios.

13 Neh innamechonmatiltia quen simi motiquipachoua ica namehuantzitzin, uan noiuqui ica naquin pouih Laodicea uan ica tlen pouih Hierápolis.

14 In Lucas, intotlasohicniu tlapah-tani, namechontlahpaloua, uan noiuqui in Demas.

15 Ixnechimontlahpaluulican in tocnian tlen cateh Laodicea, noiuqui in Ninfas uan in tlancanah tlen monichicouah ichan.

16 Ihcuac yonanconamapouqueh nicancah amatl, ixquimonmac-tican in tlancanah tlen cateh Laodicea noiuqui macamapouacan; uan non amatl tlen otquimihcuiluilihqueh Laodicea, ixconualicacan uan noiuqui ixconamapouacan.

17 Ihquin ixconiluican Arquipo: “In tiquit tlen omitzonmactih in toTecotzin, ixcontlamiyee.”

18 Neh Pablo innamechonihcuiluilia nin tetlahpalol ica neh noma. Amo ixconilcauacan neh intzacutoc. Nitetlasohitalitzin Dios mai namouantzin. [Amén.]